

## Livres de Philippe Jaccottet

*Trois poèmes aux démons*, Porrentruy, Aux Portes de France, 1945.

*Requiem*, Lausanne, Mermod, 1946.

*L'Effraie et autres poésies*, Paris, Gallimard, coll. Métamorphoses, 1953, Paris, Gallimard, 1979, 1981, 1986, 1988, 2003.

*La Promenade sous les arbres*, proses, dessins d'Anne-Marie Haesler, Lausanne, Mermod, 1957, Lausanne, Mermod, Collection du bouquet, 1961 ; Lausanne, Bibliothèque des Arts, 1980 ; Paris, Bibliothèque des arts, 1983 ; Neuchâtel, Bibliothèque des Arts, 1988 ; Paris, Bibliothèque des Arts, coll. Pergamine, 1996.

*L'Ignorant*, poèmes : 1952-1956, Paris, Gallimard, 1958, 1980, 2002.

*Éléments d'un songe*, proses, Paris, Gallimard, 1961, 1984, 1989, 1990, Lausanne, L'Age d'homme, coll. Poche suisse, 1990, Paris, Gallimard, 2001, 2005.

*L'Obscurité. Récit*. Paris, Gallimard, 1961, 1976, 1989, 2002, 2004 ; avec une préface de Jacques De Decker, Monaco, Ed. du Rocher, coll. Prince Pierre de Monaco, 2004.

*La Semaison*, carnets 1954-1962, Lausanne, Payot, Collection poétique d'écrivains romands, 1963.

*Paysages de Grignan*. Douze eaux-fortes de Gérard de Palézieux, Paris, Bibliothèque des Arts, coll. Carnets d'artiste, 1964.

*Autriche*, photographies d'Henriette Grindat, Lausanne, Rencontre, coll. Atlas des voyages, 1966 ; Lausanne, L'Age d'homme, coll. Poche suisse, 1994.

*Airs*, poèmes, 1961-1964, Paris, Gallimard, 1967, 1999.

*L'entretien des Muses*, chroniques de poésie, Paris, Gallimard, 1968, 1987.

*Leçons*, poèmes, Lausanne, Payot, Collection poétique d'écrivains romands, 1969.

*Rilke par lui-même*, Paris, Ed. du Seuil, coll. Ecrivains de toujours, 1970, *Rilke*, Paris, Ed. du Seuil, coll. Ecrivains de toujours, 1976, 1979 ; (avec bibliographie actualisée) 1993, 1998, Paris, Ed. du Seuil, coll. Points/Poésie, 2006.

*Paysages avec figures absentes*, proses, Paris, Gallimard, 1970 ; Paris, Gallimard, nouvelle édition revue et augmentée, 1976 ; 1983, 1986, 1993 ; Paris, Gallimard, coll. Poésie, 1997, 2002.

*Poésie 1946-1967*, préface de Jean Starobinski, Paris, Gallimard, coll. Poésie, 1971, 2003.

*La Semaison : carnets 1954-1967*, Paris, Gallimard, 1971.

*Chants d'en bas*, poèmes, Lausanne, Payot, coll. Poétique, 1974.

*A travers un verger*, prose. Eaux-fortes de Pierre Tal Coat, Montpellier, Fata Morgana, 1975.

*A la lumière d'hiver*, précédé de *Leçons* et de *Chants d'en bas*, poèmes, Paris, Gallimard, 1977, 1984, 1989, 1993.

*Adieu à Gustave Roud*, Maurice Chappaz, Philippe Jaccottet, Jacques Chessex, Vevey, Bertil Galland, 1977.

*La Semaison, journées, carnets 1968-1975*, Lausanne, Payot, Collection poétique d'écrivains romands, 1977.

*Les Cormorans*, prose. Deux gravures de Denise Esteban, Marseille, Ed. Idumée, 1980.

*Beauregard*, proses. Gravures de Zao Wou-Ki, Paris, Maeght, coll. Argile, 1981 ; avec une postface d'Adrien Pasquali, Genève, Zoé, coll. Minizoé, 1997.

*Lettres romandes*, textes et études, Philippe Jaccottet, Edmond-Henri Crisinel, José-Flore Tappy, Catherine Dubuis... [et al.] ; ill. de Jaques Berger, Dario Gamboni, Jean-Jacques Gut, Gérard de Palézieux... [et al.], Lausanne, Ed. de l'Aire, 1981.

*Dans la lumière de Vaucluse*, carnets de Michel Steiner et de Philippe Jaccottet, Avignon, galerie G. Guerre, 1983.

*Des histoires de passage*, prose 1948-1978, Denges-Lausanne, Ed. du Verseau, coll. A l'enseigne du Verseau, 1983.

*Requiem* suivi de *Remarques*, 1990, Saint-Clément, Fata Morgana, 1991.

*Pensées sous les nuages*, poèmes, Paris, Gallimard, 1983, 1985 ; Paris, Gallimard, coll. NRF, 1991.

*Garache*, peintures récentes / poème, préface de Jean Starobinski, Paris, Galerie Maeght Lelong, 1984.

*La Semaison, I* : carnets 1954-1979, Paris, Gallimard, 1984, 1989, 1994, 2001, 2004.

*A travers un verger*, suivi de *Les Cormorans* et de *Beauregard*, Paris, Gallimard, 1984, 2005.

*Autres journées*, Saint-Clément, Fata Morgana, 1987, 1997.

*Une transaction secrète*, lectures de poésie, Paris, Gallimard, 1987, 2004.

*Philippe Jaccottet*, pages retrouvées, inédits, entretiens, dossier critique, bibliographie, réunion des textes et présentation par Jean Pierre Vidal ; avec la collaboration du Centre de recherches sur les lettres romandes, Lausanne, Payot, 1989.

*Libretto*, Genève, La Dogana, 1990.

*Cahier de verdure*, Paris, Gallimard, 1990, 1993, 2001, suivi de *Après beaucoup d'années*, Paris, Gallimard, coll. Poésie, 2003.

*Requiem*, 1946, suivi de *Remarques*, 1990, Saint-Clément, Fata Morgana, 1991.

*Hommage à Jean-Charles Potterat*, Jakubec Doris, Jaccottet Philippe (éd.), Lausanne, Revue Archipel, 1991.

*Inédits*, pour les dix ans du Centre de Recherches sur la Poésie Contemporaine, Bonnefoy, Gaspar, Glissant, **Jaccottet** ... [et al.], Billère, Ed. de Vallongues, 1992.

*Cristal et fumée*, Saint-Clément, Fata Morgana, 1993.

*A la lumière d'hiver* ; précédé de *Leçons* et de *Chants d'en bas*, et suivi de *Pensées sous les nuages*, Paris, Gallimard, coll. Poésie, 1994.

*Ecrits pour papier journal* : chroniques 1951-1970, textes réunis et présentés par Jean-Pierre Vidal, Paris, Gallimard, coll. Cahiers de la NRF, 1994, 1995.

*Après beaucoup d'années*, Paris, Gallimard, 1994, 2002.

*Tout n'est pas dit : billets pour la "Béroche"*, 1956-1964, Cognac, Le Temps qu'il fait, 1994.

*La seconde semaison*, carnets 1980-1994, Paris, Gallimard, 1996, 2004.

*Montagne*, illustrations de Véronique Thierry-Grenier, Strasbourg, Salmon M., coll. L'espace entre les mots, 1998.

*Chemins*, photographies et dessins de Bernadette Delrieu, Paris, B. Delrieu, 1998.

*Observations et autres notes anciennes*, 1947-1962, Paris, Gallimard, 1998.

*La Forêt en retour*, photographies de Jean-Pierre Parmentier, Douchy-les-Mines, Centre régional de la photographie Nord Pas-de-Calais, 2000.

*Le Bol du pèlerin*, (Morandi), Genève, La Dogana, coll. Image, 2001.

*Et, néanmoins*, proses et poésies, Paris, Gallimard, coll. Blanche, 2001.

*Notes du ravin*, Saint-Clément, Fata Morgana, 2001.

*Carnets 1995-1998, La Semaison, III*, Paris, Gallimard, 2001.

*A partir du mot Russie*, Saint-Clément, Fata Morgana, 2002.

*Correspondance, 1942-1976*, Philippe **Jaccottet**, Gustave Roud., José-Flore Tappy (éd.), Paris, Gallimard, coll. Les Cahiers de la NRF, 2002.

*Nuages*, illustrations Alexandre Hollan, Saint-Clément, Fata Morgana, 2002.

*Truinas. Le 21 avril 2001*, Genève, La Dogana/Paris, diff. Athélès, 2004.

*Israël, cahier bleu*, Saint-Clément, Fata Morgana, 2004.

*Remarques sur Palézieux*, Saint-Clément, Fata Morgana, 2005.

*Pour Maurice Chappaz*, Saint-Clément, Fata Morgana, 2006.

*Un calme feu*, Saint-Clément, Fata Morgana, 2007.

## Anthologies, éditions de textes, préfaces, traductions.

Jammes Francis, *Elégies et autres vers*, choisis et préfacés par Philippe Jaccottet, Lausanne, Mermod, 1946.

Mann Thomas, *La Mort à Venise*, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Lausanne, Mermod, Collection du Bouquet, 1947 ; *La mort à Venise*, suivi de deux nouvelles traduites par Louise Servicen, Lausanne, Mermod, coll. Le club des grands prix littéraires, 1972 ; *La mort à Venise*, traduction de **Philippe Jaccottet**, illustration de Gérard de Palézieux, Lausanne, Bibliothèque des Arts, coll. Pergamine, 1994.

Huyghe René, *Le Dessin français au XIXe siècle*, notices biographiques de Philippe Jaccottet, Lausanne, Mermod, 1948, p. 141-172.

Mann Thomas, *Etudes : Goethe, Nietzsche, Joseph et ses frères*, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Lausanne, Mermod, coll. La Grenade, 1949 ; Paris, Gallimard, Le Promeneur, coll. Le Cabinet des Lettrés, 2006.

Cassou Jean, *Le Dessin français au XXe siècle*, notices biographiques de Philippe Jaccottet, Lausanne, Mermod, 1951, 1955, p. 147-177.

Boucher François, *Le Dessin français au XVIIIe siècle*, notices biographiques de Philippe Jaccottet, Lausanne, Mermod, 1952, p. 137-172.

Coccioli Carlo, *Le jeu*, roman, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Paris, Plon, coll. Feux croisés, 1952.

Vallery-Radot Jean, *Le dessin français au XVIIe siècle*, notices biographiques de Philippe Jaccottet, Lausanne, Mermod, 1953, p. 137-175.

Musil, Robert, *Les désarrois de l'élève Törless*, roman, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1957 ; Paris, Ed. du Seuil, avec une postface de Philippe Jaccottet, 1960 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. Points. Roman, 1960, 1980 ; 1995 ; Paris, Le livre de Poche, 1972 ; Paris, France Loisirs, 1977.

- *Les Exaltés*, suivi de *Vincent et l'amie des personnalités*, théâtre, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1957, 1961, 1981.
- *L'homme sans qualité*, traduit de l'allemand, Paris, Ed. du Seuil, 4 vol., 1957-1958, 1973-1974 ; Paris, Ed. du Seuil, 2 vol., 1961 ; Paris, Ed. du Seuil, postface de Philippe Jaccottet, 2 vol., 1966 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. Le livre de poche, 3 vol., 1969 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. Points. Roman, 2 vol., 1979, 1982, 1995, 2000 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. Le don des langues, 2 vol., 1993 ; traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet et par Jean-Pierre Cometti et Marianne Rocher-Jacquín pour les textes inédits, nouvelle édition préparée par Jean-Pierre Cometti d'après l'édition d'Adolf Frise, Paris, Ed. du Seuil, coll. Le don des langues, t. 1 et 2, 2004.
- *Trois femmes* suivi de *Noces*, nouvelles traduites de l'allemand par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1957 ; avec une postface de Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1963 ; Paris, Le Livre de Poche, coll. « Pluriel », 1972 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. Points. Roman, 1983, 1995, 2001.

Cassola Carlo, *La Ragazza*, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1960, 1962, 1964, 1987.

- *Fausto et Anna*, roman, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, préface inédite de Franco Fortini, Paris, Ed. du Seuil, 1961.
- *La coupe de bois*, récits, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1963.

Homère, *L'Odyssée*, traduction, notes et remarques de Philippe Jaccottet, Paris, Le Club français du livre, 1963 ; traduction, notes et postface de Philippe Jaccottet. suivi de *Des lieux et des hommes*, François Hartog, Paris, Maspero, coll. La découverte, 1982 ; traduction de Philippe Jaccottet ; préface, choix, notices et commentaires de Paul Demont, Paris, Librairie Générale française, coll. Le livre de poche. Nouvelle approche, 1989, 1992, 2005 ; traduction, notes et postface de Philippe Jaccottet. suivi de *Des lieux et des hommes*, François Hartog, Paris, La Découverte, coll. La découverte poche. Littérature et voyage, 2000, 2004.

Cassola Carlo, *Un Coeur aride*, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1964, 1974.

Meyer Franz, *Marc Chagall*, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Paris, Flammarion, 1964.

Hölderlin Friedrich, *Hypérion ou L'Ermite de Grèce*, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Paris, Mercure de France, 1965 ; *Hypérion ou l'Ermite de Grèce*, précédé du *Fragment Thalia*, traduction et présentation de Philippe Jaccottet, Paris, Gallimard, coll. Poésie, 1973, 1989, 1994.

Musil Robert, *Oeuvres pré-posthumes*, proses, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1965, 1982, 1990 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. Points. Actuels, 2002.

Ungaretti Giuseppe, *A partir du désert, journal de voyage*, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, coll. Tel Quel, 1965.

Cassola Carlo, *le Chasseur*, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1966, coll. Points. Roman, 1989.

Montale Eugenio, *Poésies II : Les occasions*, 1928-1939, traduit de l'italien par Patrice Angelini, avec le concours de Louise Herlin, Georges Brazzola et Philippe Jaccottet. Edition bilingue, Paris, Gallimard, coll. Du monde entier, 1966.

Hölderlin Friedrich, *Œuvres*, Philippe Jaccottet (éd.), Paris, Gallimard, coll. Bibliothèque de la Pléiade, 1967, nouvelle édition 1982, 1989.

*Gustave Roud*, présentation et choix de textes, Paris, Seghers, coll. Poètes d'aujourd'hui, 1968 ; édition revue et augmentée d'un post-scriptum, Fribourg, Editions universitaires, coll. Cristal, 1982 ; Paris, Seghers, coll. Poètes d'aujourd'hui, 2002.

*Robert Musil, vie oeuvre, rayonnement*, Catalogue édition française, introduction par Karl Dinklage, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, 2e édition, Klagenfurt, Kärtner Druckerai, 1968.

Cassola Carlo, *Fiorella* suivi de *Jours mémorables*, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1969.

Ungaretti Giuseppe, *Innocence et mémoire*, traduit de l'italien par Philippe jaccottet, Paris, Gallimard, coll. Les essais, 1969.

Cassola Carlo, *Une Liaison* : roman, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1971.

Ungaretti Giuseppe/Amrouche Jean, *Propos improvisés*, texte mis au point par Philippe Jaccottet, Paris, Gallimard, 1972.

Bachmann Ingeborg, *Malina*, roman, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1973, 1988 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. Points. Roman, coll. « Points. Roman », 1991, 2001.

Cassola Carlo, *Anna de Volterra*, roman, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1973.

Fruttero Carlo, Lucentini Franco, *La femme du dimanche*, roman, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1973 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. « Le livre de poche », 1975 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. Points. Roman, 1984 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. Points. Policier, 1999.

Ungaretti Giuseppe, *Vie d'un homme*, poésie 1914-1970, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Pierre Jean Jouve, Jean Lescure, André Pieyre de Mandiargues ; préface de Philippe Jaccottet, Paris, Ed. de Minuit, Gallimard, 1973 ; Paris, Gallimard, Ed. de Minuit, coll. Poésie, 1981.

Cassola Carlo, *Mario*, roman, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1975.

Lucentini Franco, *Ruines avec figures*, nouvelles, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, postface de Carlo Fruttero, Paris, Ed. du Seuil, 1975.

Marc Chagall, *Poèmes*, Genève, Cramer, 1975.

Muschg Adolf, *Histoires d'amour*, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Vevey, Bertil Galland, coll. Les meilleurs écrivains de Suisse alémanique, 1975 ; Paris, Gallimard, coll. Du monde entier, 1977.

Daulte François, *L'œuvre gravé de Palézieux*, 1, 1942-1964, introduction, Lausanne, Paris, Bibliothèque des Arts, 1976.

- *L'Oeuvre gravé de Palézieux*, 2, 1965-1974, introduction, Lausanne, Paris, Bibliothèque des Arts, 1976, 1982.
- *L'œuvre gravé de Palézieux. Catalogue*, Lausanne, Bibliothèque des Arts, introduction, 1976-1998.

Rilke Rainer Maria, *Œuvres*, 3, Correspondance, Philippe Jaccottet (éd.), traductions de Blaise Briod, Philippe Jaccottet et Pierre Klossowski, Paris, Ed. du Seuil, coll. le don des langues, 1976.

Cassola Carlo, *L'Antagoniste*, roman, Paris, Ed. du Seuil, 1978.

Rilke Rainer Maria, *Vergers* ; Les quatrains valaisans ; Les roses ; Les fenêtres ; Tendres impôts à la France, préface, Paris, Gallimard, coll. Poésie, 1978, 1985, 1989, 1992, 1997, 1999, 2000, 2005.

Roud Gustave, *Ecrits*, 3 vol., introduction et édition de Philippe Jaccottet, Lausanne, Bibliothèque des Arts, 1978.

- *Essai pour un paradis*, préface, Montpellier, Fata Morgana, 1978.
- *Haut-Jorat*, textes & photographies, Philippe Jaccottet (éd.), Lausanne, Payot, 1978.
- *Essai pour un paradis* suivi de *Petit traité de la marche en plaine*, préface, Lausanne, l'Age d'homme, coll. Poche suisse, 1984, 1997.

Hohl Ludwig, *Chemin de nuit*, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Lausanne, Éditions Ex-libris, Évry, diffusion Presses universitaires de France, 1979.

Platon, *Le banquet*, traduction et notes de Philippe Jaccottet, postdialogue de Claude Jaquillard, Lausanne, Editions de l'Aire, coll. Le Chant du monde, 1979 ; traduction de Philippe Jaccottet, introduction, appendices, commentaire et index par Monique Trédé, Paris, Librairie Générale Française, coll. Livre de poche. Classiques de la philosophie, 1991.

Rilke Rainer Maria, Lou Andreas-Salomé, *Correspondance*, texte établi par Ernst Pfeiffer, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Paris, Gallimard, coll. Du Monde entier, 1979, 1980, nouvelle édition 1985, 1989, 1998.

Härtling Peter, *Hölderlin*, biographie, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1980.

Musil Robert, *Journaux*, 1, traduction établie et présentée par Philippe Jaccottet d'après l'édition allemande d'Adolf Frisé, Paris, Ed. du Seuil, 1981.

Leopardi Giacomo, *Canti*, avec un choix des *OEuvres morales*, traduit de l'italien par F.-A. Aulard, Juliette Bertrand, Philippe Jaccottet et George Nicole, présentation de Jean-Michel Gardair, Paris, Gallimard, coll. Poésie, 1982.

Roud Gustave, *Journal*, préface de Philippe Jaccottet, Vevey, Bertil Galland, 1982.

Rilke Rainer Maria, *Le testament*, Ernst Zinn (éd.), traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1983, 1998.

Paulhan Jean, *Le Clair et l'obscur*, préface de Philippe Jaccottet, Cognac, Le Temps qu'il fait, 1983.

Rilke Rainer Maria, Pasternak Boris, Tsvétaïéva Marina, *Correspondance à trois*, été 1926. Textes russes traduits par Lily Denis, textes allemands traduits par Philippe Jaccottet, Paris, Gallimard, coll. Du monde entier, 1983, 1989 ; textes russes traduits par Lily Denis, textes allemands traduits par Philippe Jaccottet, poèmes de Marina Tsvétaïéva traduits par Ève Malleret, coordination du texte français, Lily Denis, Paris, Gallimard, coll. L'imaginaire, 2003.

Jourdan Pierre-Albert, *L'angle mort*, avant-propos, Paris, Bibliothèque de Double, Trans-en-Provence, Ed. Unes, coll. Cahiers du double, 1984.

Musil Robert, *Essais*, conférences, critique, aphorismes et réflexions, textes choisis, traduits et présentés par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1984.

Gongora, *Treize sonnets et un fragment*, Genève, La Dogana, 1985.

Musil Robert, *Théâtre*, Paris, Ed. du Seuil, coll. Le don des langues, 1985.

Benjamin Walter, *Rastelli raconte, et autres récits*, suivi de *Le narrateur*, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Maurice de Gandillac, préface de Philippe Ivernel, Paris, Ed. du Seuil, coll. Fiction et Cie, 1987 ; 1995.

Cassola Carlo, *La Coupe de bois*, Paris, Ed. du Seuil, 1987.

Musil Robert, *Lettres 1901-1942*, choisies, présentées et traduites par Philippe Jaccottet, d'après l'édition d'Adolf Frisé, Paris, Ed. du Seuil, coll. Le don des langues, 1987.

Traven B., *Le Vaisseau des morts*, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, ; présentation d'Olivier Barrot, Paris, Union générale d'éditions, coll. 10/18, 1987.

Bigongiari Piero, *Les remparts de Pistoia*, poèmes, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet et André Ughetto, édition bilingue, Marseille, Sud, coll. Poésie, 1988 ; Paris, La Différence, coll. Littérature, 1994.

Perrier Anne, *Poésie, 1960-1986*, préface, Lausanne, L'Age d'homme, coll. Poche suisse, 1988.

Roud Gustave, *Lectures*, textes choisis et présentés par Philippe Jaccottet et Doris Jakubec, Lausanne, Ed. de l'Aire, 1988.

Erba Luciano, *L'Hippopotame*, préface, Lagrasse, Verdier, coll. Terra d'altri, 1989, 1992.

Frank Jean-Michel, *A vos marques*, préface, Paris, Obsidiane, coll. Les solitudes, 1989.

Lucentini Franco, Fruttero Carlo, *La couleur du destin*, traduit de l'italien par Simone Darses, Gérard Hug et Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, coll. Points. Roman, 1990, 1991, 1996.

Ungaretti Giuseppe, *Vermeer*, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, Caen, L'Echoppe, coll. Envois, 1990.

Jourdan Pierre-Albert, *Le bonjour et l'adieu*, Leclair Yves (éd.), préface, Paris, Mercure de France, 1991.

Gongora, *Les Solitudes*, traduit de Philippe Jaccottet, avec texte original en regard, Genève, La Dogana, 1984, 1987, 1991.

Musil Robert, *Proses éparses*, textes choisis, traduits et présentés par Philippe Jaccottet d'après l'édition d'Adolf Frisé, Paris, Ed. du Seuil, Paris, Ed. du Seuil, coll. Le don des langues, 1989 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. Points. Roman, 1991.

Rilke Rainer Maria, *Journaux de jeunesse*, Paris, Ed. du Seuil, coll. Le don des langues, 1989 ; Paris, Ed. du Seuil, coll. Points. Roman, 1991.

- *Lettres sur Cézanne*, traduites de l'allemand et présentées par Philippe Jaccottet, Paris, Ed. du Seuil, 1991, coll. L'école des lettres, 1995, 2004.

Roud Gustave, *Les fleurs et les saisons*, photographie de Gustave Roud, Philippe Jaccottet (éd.), Genève, La Dogana, 1991, 2003.

Fiaux Léo, *Journal d'un peintre : 1931-1956*, avec 48 aquarelles de Léo Fiaux, Seylaz Jean-Luc et Galland Nicole (éd.), préface, Lausanne, Paris, Bibliothèque des Arts, coll. Pergamine, 1994.

Mandelstam Ossip E., *Simple promesse*, choix de poèmes, 1908-1937, traduit du russe par Philippe Jaccottet, Louis Martinez, Jean-Claude Schneider, ; postface de Florian Rodari, Genève, La Dogana, coll. Poésie, 1994.

Thomas Henri, *Le parjure*, préface, Paris, Gallimard, coll. L'imaginaire, 1995.

*Haïku*, présentés et transcrits par Philippe Jaccottet, dessins d'Anne-Marie Jaccottet, Saint-Clément, Fata Morgana, coll. Les Immémoriaux, 1996.

Sampedro José Luis, *Le fleuve qui nous emporte*, Paris, Métailié, coll. Bibliothèque hispanique, 1996.

*D'une lyre à cinq cordes*, traductions de Philippe Jaccottet, Paris, Gallimard, 1996, 1997.

Ungaretti Giuseppe, *Carnet égyptien*, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, illustré par Anna Boguighian, préface de Jean Yves Masson, Fontfroide, Fata Morgana, 1998.

*Gallimard et la Suisse : un siècle d'affinités littéraires*. Exposition de la bibliothèque nationale suisse, Berne, et des éditions Gallimard, Paris, avant-propos de Philippe Jaccottet, Jacques Réda, Jean Starobinski, Paris, Gallimard, 1999.

Roud Gustave, *Salut à quelques peintres*, textes réunis par Doris Jakubec, préface de Philippe Jaccottet, Lausanne, Bibliothèque des Arts, coll. Pergamine, 1999.

Douvre Béatrice, *Oeuvre poétique, peintures & dessins*, Alain Blanc (éd.), préface, Paris, Voix d'encre, 2000.

Guigues Louis-Paul, *Le vin de mouches* et autres récits, postface de Philippe Jaccottet et Jean-Baptiste Para, Paris, Gallimard, 2000.

Musil Robert, *De la bêtise*, traduit de l'allemand par Philippe Jaccottet, Paris, Allia, 2000, 2002, 2003, 2004.

Giacometti Alberto, *oeuvre gravée*, textes d'Alberto Giacometti, Philippe Jaccottet, Paris, Maeght, coll. Carnets de voyage, 2001.

Raboni Giovanni, *Au livre de l'esprit*, traduit de l'italien par Philippe Jaccottet, préface de Bernard Simeone, Genève, La Dogana, 2001.

Kern Alfred, *Le carnet blanc*, préface de Philippe Jaccottet, Paris, Arfuyen, coll. Cahier – Arfuyen, 2002.

Pusterla Fabio, *Deux rives*, traduit de l'italien par Béatrice de Jurquet et Philippe Jaccottet, préface de Béatrice de Jurquet, postface de l'auteur, Chambon-sur-Lignon, Cheyne, 2002.

- *Une voix pour le noir : poésies de 1985-1999*, traduit de l'italien par Mathilde Vischer ; préface de Philippe Jaccottet, Lausanne, Ed. d'en bas, 2002.

Roud Gustave, *Air de la solitude et autres écrits*, préface, Paris, Gallimard, 2002.

*Une constellation, tout près : poètes d'expression française du XXe siècle*, Genève, La Dogana, 2002.

Eicher dit Loiseau Jean, *Le voyage à Trigance*, présentation, Genève, La Dogana, 2003.

Ungaretti Giuseppe, *Carnets italiens*, (illustrations de Gérard de Palézieux), Fata Morgana, 2004.

*D'autres astres, plus loin, épars*. Poètes européens du XXe siècle choisis par Philippe Jaccottet, Genève, La Dogana, 2005.

Diaz Rafael-José, *Le crépitement, poèmes 1992-2000*, traduit de l'espagnol par Jacques Ancet, Bernard Banoun, Roberto San Geroteo et al., préface, Chauvigny, l'Escampette, 2007.

## **Livres sur Philippe Jaccottet**

Richard Jean-Pierre, *Onze études sur la poésie moderne*, Paris, Ed. du Seuil, coll. Points. Littérature, 1964, 1981, 1986, 1991, 1997, 2000, 2006.

Clerval Alain, *Philippe Jaccottet*, Paris, Seghers, coll. Poètes d'aujourd'hui, 1976.

Hammer Anne-Marie, *Philippe Jaccottet ou l'approche de l'insaisissable*, préface de Marcel Raymond, Genève, E. Vernay, coll. Mémoires vives, 1982.

Martin Paul, *Rencontre avec Philippe Jaccottet*, dossier réalisé par Paul Martin, Paris, L'oeil de la lettre, 1992.

Onimus Jean, *Philippe Jaccottet, une poétique de l'insaisissable*, Paris, diffusion Presses Universitaires de France, 1982 ; Seyssel, Champ Vallon, coll. Champ poétique, 1993.

Actes du colloque de Pau, Pau, *Cahiers de l'Université de Pau*, 3, 1984.

*Philippe Jaccottet, poète et traducteur*, actes du colloque du 2 juin 1984 de l'Université de Pau, Centre de recherches sur la poésie contemporaine, Pau, Université de Pau et des pays de l'Adour, Cahiers de l'université, 3, 1985.

Dumas Marie-Claire (dir.), *La poésie de Philippe Jaccottet*, actes du colloque des 27-28 janvier 1985, Université de Paris 7, Paris, Champion, coll. Unichamp, 1986.

Vegliante Jean-Charles, *Philippe Jaccottet traducteur d'Ungaretti*, Paris, Champion, 1986.

*Alentour de Philippe Jaccottet*, André Ughetto et Jean-Pierre Vidal (dir.), Numéro spécial de "Sud", 80/81, 1989.

Steinmetz Jean-Luc, *La poésie et ses raisons*, Paris, J. Corti, 1990.

*Ecriture*, Lausanne, 1992.

Giusto Jean-Pierre, *Philippe Jaccottet ou Le désir d'inscription*, Lille, Presses Universitaires de Lille, 1994.

Champeau Serge, *Ontologie et poésie : trois études sur les limites du langage*, Paris, Vrin, coll. Essais d'art et de philosophie, 1995.

Pinson, Jean-Claude, *Habiter en poète*, Seyssel, Champ Vallon, 1995.

Farasse Gérard (dir.), *Jaccottet en filigrane*, *Revue des sciences humaines*, Lille, Université Charles-de-Gaulle-Lille III, 255, 1999.

Ferrage Hervé, *Philippe Jaccottet, le pari de l'inactuel*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Littératures modernes, 2000.

Maulpoix Jean-Michel (dir.), *Figures du poète moderne*, RITM. Recherches interdisciplinaires sur les textes modernes, vol. 21., Paris, Université Paris X, 2000.

Née Patrick, Thélot Jérôme (dir.), *Philippe Jaccottet*, Cognac, *Le Temps qu'il fait*, coll. Cahier. 14, 2001.

Ventresque Renée (dir.), *Philippe Jaccottet : la mémoire et la faille*, actes du colloque organisé à l'Université Paul-Valéry, Montpellier III, les 3 et 4 mai 2001, Montpellier, Publications Montpellier III, Université Paul-Valéry, 2001.

Jossua Jean-Pierre, *Figures présentes, figures absentes, pour lire Philippe Jaccottet*, Paris, Budapest, Torino, l'Harmattan, coll. Critiques Littéraires, 2002.

Lebrat Isabelle, *Philippe Jaccottet, tous feux éteints : pour une éthique de la voix*, Paris, Bibliophane D. Radford, 2002.

Monte Michèle, *Mesures et passages : une approche énonciative de l'oeuvre poétique de Philippe Jaccottet*, Paris, Champion, coll. Babeliana, 2002.

Blanckeman Bruno (dir.), *Lectures de Philippe Jaccottet : "Qui chante là quand toute voix se tait ?"*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, Didact Français, 2003.

Brunel Pierre, *Philippe Jaccottet*, cinq recueils : *L'Effraie*, *L'Ignorant*, *Leçons*, *Chants d'en bas*, *A la lumière d'hiver*, Pierre Brunel, Nantes, Editions du Temps, coll. Lectures d'une œuvre, 2003.

Chauvin Danièle, *Viatiques : essai sur l'imaginaire de Philippe Jaccottet*, Grenoble, Presses universitaires de Grenoble, coll. Bibliothèque de l'imaginaire, 2003.

Chavanne Judith, *Philippe Jaccottet : une poétique de l'ouverture*, Paris, Seli Arslan, coll. Mots et lettres, 2003.

Gervais-Zaninger Marie-Annick, Thonnerieux Stéphanie, *Jaccottet : poésie 1946-1967*, *À la lumière d'hiver*, Pensées sous les nuages, Neuilly, Atlande, Clefs concours. Lettres XXe siècle, 2003.

Lombez Christine, *Transactions secrètes : Philippe Jaccottet poète et traducteur de Rilke et de Hölderlin*, Arras, Artois presses Université, coll. Traductologie, 2003.

Mathieu Jean-Claude, *Philippe Jaccottet, l'évidence du simple et l'éclat de l'obscur*, Paris, J. Corti, coll. Les Essais, 2003.

Vischer Mathilde, *Philippe Jaccottet traducteur et poète : une esthétique de l'effacement*, Lausanne, Centre de traduction littéraire, I. Weber Henking, coll. Travaux du centre de traduction littéraire, 2003.

Steinmetz Jean-Luc, *Philippe Jaccottet*, Paris, Seghers, coll. Poètes d'aujourd'hui, 2003.

Bergé Aline, *Philippe Jaccottet, trajectoires et constellations : lieux, livres, paysages*, Lausanne, Payot, J. Scherer, 2004.

Halpern Anne-Elisabeth (dir.), *Eventail pour Philippe Jaccottet*, textes réunis et présentés par Anne-Elisabeth Halpern, Paris, Ed. L'Improviste, 2004.

Samson Hélène, *Le tissu poétique de Philippe Jaccottet*, Sprimont, Mardaga, coll. Philosophie et langage, 2004.

Sourdillon Jean-Marc, *Un lien radieux : essai sur Philippe Jaccottet et les poètes qu'il a traduits*, Paris, Budapest, Torino, L'Harmattan, coll. Critiques littéraires, 2004.

Allaire Suzanne, *La parole de poésie : Lorand Gaspar, Jean Grosjean, Eugène Guillevic, Philippe Jaccottet*, Rennes, Presses Universitaires de rennes, coll. Interférences, 2005.

Bénévent Christine, *"Poésie" et "A la lumière d'hiver" de Philippe Jaccottet*, Paris, Gallimard, coll. Foliothèque, 2006.

Coraka Vassilia, *Yves Bonnefoy et Philippe Jaccottet : approches parallèles*, Bern, Berlin, Bruxelles, P. Lang, Publications Universitaires Européennes. Série XIII, Langue et littérature françaises. Series XIII, French language and literature, 2007.

*Présence de Jaccottet*, textes réunis par Pierre Jourde, Catherine Langle, Dominique Massonnaud, avec la collaboration de Françoise Rouffiat, Paris, Ed. Kimé, 2007.

## Articles sur Philippe Jaccottet

Acke Daniel, « Philippe Jaccottet, les ambiguïtés du religieux », *Courrier du Centre international d'études poétiques*, 209-210, 1996, p. 5-32.

Bergé Aline, « Philippe Jaccottet: l'aire du tombeau », *La Licorne*, 29, p. 331-345, 1994.

Blin Jean-Pierre, « Les langages du clair et de l'obscur dans les poèmes de Philippe Jaccottet », *Le Langage et l'homme*, 29, (2), p. 183-195, 1994.

Cardonne-Arlyck Elisabeth, « Effraction de la poésie », dans *La Revue des lettres modernes, Ecritures contemporaines*, Dominique Viart (éd.), 7, 2003.

Chalard Reynald-Andre, « Philippe Jaccottet, la transparence, l'image et l'amour de l'insaisissable », *Etudes françaises*, 41 (3), Montréal, 2005, p. 129-151.

Lefaure-Meunier E., « La peinture, médiatrice du regard et de la parole poétique de Philippe Jaccottet », *Courrier du Centre international d'études poétiques*, 209-10, p. 33-46, 1996.

Leuwers Daniel, « Philippe Jaccottet. De la simplicité à l'effacement », Paris, *la Nouvelle Revue française*, 356, p. 70-79, 1982.

Lombez Christine, « Traduire en poète : Philippe Jaccottet, Armand Robin, Samuel Beckett », *Poétique*, 135, p. 355-379, 2003.

Minano E., « Nécessité et refus de l'image dans la poésie de Philippe Jaccottet », Toulouse, *Littératures*, 17, p. 161-171, 1987.

Paré François, « Simplicité et ascèse chez Philippe Jaccottet », *L'ordinaire de la poésie, Etudes françaises*, Montréal, 33 (2), p. 47-61, 1997.

Perrin Jean-François, « Philippe Jaccottet. L'effacement dans la lumière », Université Stendhal-Grenoble 3, UER-de-lettres, Recherches et travaux, 61, p. 209-216, 2002.

Sourdillon Jean-Marc, « Philippe Jaccottet, une écriture de l'événement : "Le passage"; L'art et l'écriture », *Littérature*, Paris, 104, p. 32-46, 1996.

Vischer Mathilde, « Aspects d'une poétique de l'effacement " chez Philippe Jaccottet et Pierre Chappuis », *Revue-de-belles-lettres*, 125 (1-2), p. 91-104, 2001.

Westerhoff D. K., « Profondeur de l'image : "Paysages avec figures absentes" de Philippe Jaccottet », *Littératures*, Toulouse, 40, p. 183-194, 1999.

Zubiate Jean-Pierre, *Scene et note poétique : vers une ontologie du fragment scénique à travers La Semaïson de Philippe Jaccottet*, *Littératures*, Toulouse, 48-49, p. 217-241, 2003.

Interview avec Philippe Jaccottet  
YOKEN-M-B  
French-Review-The. 1986; 59 (4) : pp. 596-599

## Ouvrages universitaires sur Philippe Jaccottet

Dumont Marie-jeanne, *Étude stylistique de pensées sous les nuages de Philippe Jaccottet : une poétique de l'effacement*, sous la direction de M. Plantier, Mémoire de maîtrise, Lettres modernes, Lyon 3, 1986.

Company Xavier, *Métamorphoses du regard. Traces d'éphémère. Carnets de Philippe Jaccottet (1954-1979)*, sous la direction de Pierre Caizergues, thèse de doctorat, littérature française, Montpellier 3, 1988.

Tayot Chantal, *Étude de, L'Effraie, et de L'Ignorant, de Philippe Jaccottet : un espace de lumière*, sous la direction de M. Lavorel, mémoire de maîtrise, Lettres modernes, Lyon 3, 1989.

Lloze Evelyne, *Poésie et humilité. Approches de Reverdy, Bonnefoy, Jaccottet et Dupin*, sous la direction de Bernard Alluin, thèse de doctorat, littérature française, Lille 3, 1991.

Pelissier Laurence, *Du cosmos à l'imaginaire : l'anabase hellénique de Philippe Jaccottet*, sous la direction de Guy Lavorel, Mémoire de maîtrise, Lettres modernes, Lyon 3, 1994.

Perdriault-Lambert Marguerite, *La magie lente de l'écriture chez Philippe Jaccottet : travail de deuil, fabrique du sujet et figuration de l'absence*, sous la direction de Marie-Claire Dumas, thèse de doctorat, Sciences des textes et des documents, Paris 7, 1995.

Basset Caroline, *De "La promenade sous les arbres" à "Airs" : vers la recherche de la simplicité*, Mémoire de Maîtrise, Lettres, Aix-Marseille 1, 1996.

Berger Aline, *Les rapports du sujet et du paysage dans l'œuvre poétique et critique de Philippe Jaccottet (1944-1997)*, sous la direction de Jean-Claude Mathieu, Thèse de doctorat, Littérature française, Paris 8, 1997.

Marukawa Seije, *La saisie de la matière dans la poésie d'André du Bouchet, Jacques Dupin et Philippe Jaccottet*, sous la direction de Jean-Claude Mathieu, thèse de doctorat, littérature française, Paris 8, 1997.

Samson Hélène, *Le tissu poétique de Philippe Jaccottet*, sous la direction d'Anne Chevalier, thèse de doctorat, littérature française, Caen, 1998.

Gallet Olivier, *Autres poétiques : l'innovation dans la poésie du XXème siècle à travers la naissance de trois formes singulières et personnelles : Les Ardoises du toit de Pierre Reverdy, Misérable miracle d'Henri Michaux, La Promenade sous les arbres de Philippe Jaccottet*, sous la direction de Marie-Claire Dumas, thèse de doctorat, Sciences des textes et documents, Paris 7, 1998 ; Atelier National de Reproduction des thèses, Lille, 1999.

Reybaud Jérôme, *L'aire des carnets : la "Semaison" de Philippe Jaccottet*, sous la direction de Claude Debon, thèse de doctorat, littérature française, Paris 3, 1999.

Monte Michèle, *L'énonciation dans l'œuvre poétique de Philippe Jaccottet : une étude linguistique et stylistique*, sous la direction de Georges Molinié, thèse de doctorat, Littérature française, Paris 4, 1999 ; Lille, Atelier national de reproduction des thèses, 2000.

Catoir-Ballota, *Poétique du nu verbal dans l'œuvre d'Yves Bonnefoy, Philippe Jaccottet et Pierre-Albert Jourdan (lecture sémiostylistique et phénoménologique du "corps éthique" dans l'œuvre d'Yves Bonnefoy, Philippe Jaccottet et Pierre-Albert Jourdan)*, Lille, Atelier national de Reproduction des Thèses, 2003, Thèse doctorat, Langue française, Paris 4, 2001.

Chavanne Judith, *L'ouverture dans l'œuvre poétique (poèmes et proses) de Philippe Jaccottet*, sous la direction de Jean-Michel Maulpoix, Thèse de doctorat, Littérature et civilisation françaises, Paris 10, 2001.

Créac'h Martine, *La peinture de Poussin en partage : Claude Simon, René Char, André du Bouchet, Yves Bonnefoy, et Philippe Jaccottet*, sous la direction de Jean-Claude Mathieu, thèse de doctorat, littérature et civilisation française, Paris 8, 2001.

Vasseur Fabien, *Un poète et son double : travail des formes et construction du sujet*, sous la direction de Jean-Claude Mathieu, thèse de doctorat, littérature française, Paris 8, 2001.

Zubiate Jean-Pierre, *Du verbe aux voix : la quête du sens dans la poésie moderne (Yves Bonnefoy, André du Bouchet, Philippe Jaccottet)*, sous la direction de Lucienne Cantaloube-Ferrieu, thèse de doctorat, Atelier national de reproduction des thèses, Lille, 2001.

Dazzan Eric, *Poétiques de la finitude, Yves Bonnefoy, Philippe Jaccottet, Jean Malrieu, Gaston Puel*, sous la direction de Jean-Michel Maulpoix, thèse de doctorat, littérature française, Université de Paris-Nanterre, 2004.

Ferré Christian, *Le travail de la rêverie dans l'œuvre en prose de Philippe Jaccottet. Une utopie du repos*, sous la direction de Renée Ventresque, Université Paul Valéry, 2004.

Ferrand Nathalie, *Exigence poétique, exigence spirituelle : Gustave Roud, Philippe Jaccottet*, sous la direction de Colette Astier, thèse de doctorat, Université de Paris-Nanterre, 2006.

Lacoste Frédéric, *L'oiseau dans la poésie de Saint John Perse, Kenneth White et Philippe Jaccottet : une pensée analogique au service du mystère*, sous la direction de Gérard Peylet, thèse de doctorat, Université Michel de Montaigne-Bordeaux 3, littérature française, 2006.

### **Sources sonores**

*Philippe Jaccottet*, réalisation François Barat ; entretien Jacques Laurans ; image Michel Lecocq, Marc Seferchian ; éclairage Daniel Defontaine ; son Xavier Vauthrin ; montage Sabine Mamou ; musique sonate pour piano et violon de Mozart, Bry-sur-Marne, Institut national de l'Audiovisuel, Voir et lire, 31, 1993.